



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רכ"ה ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּלְבָרְכָא לֵיהּ. וּבְגִין כֹּה, כְּהֵנָּה דְאִיהוּ מְסֻטְרָא דִּימִינָא, אֲזִדְמֵן תְּדִיר לְבָרְכָא עֲמָא, דְהָא מְסֻטְרָא דִּימִינָא, אֲתִיין כָּל בְּרָכָאן דְעֵלְמָא, וְכְהֵנָּה נָטִיל בְּרִישָׁא, וְעַל דָּא אֲתַמְנָא אִיהוּ לְבָרְכָא לְעִילָא וּלְתַתָּא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, צִד הַיָּמִין הוּא תָּמִיד עוֹמֵד לְקַיֵּם אֶת כָּל הָעוֹלָם וּלְהָאִיר וּלְבָרֵךְ אוֹתוֹ, וּמִשּׁוּם כֹּה הִכְהֵן שֶׁהוּא מַצֵּד הַיָּמִין, מִזְדְּמֵן תָּמִיד לְבָרֵךְ אֶת הָעָם, שֶׁהָרִי מַצֵּד הַיָּמִין בָּאוֹת כָּל הַבְּרָכוֹת לְעוֹלָם, וְהִכְהֵן נוֹטֵל בְּרִישׁ, וְעַל כֹּה הוּא הִתְמַנֶּה לְבָרֵךְ לְמַעְלָה וּלְמַטָּה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּשַׁעֲתָא דְכְּהֵנָּה פְּרִישׁ יְדוּי לְבָרְכָא עֲמָא, כְּדִין שְׂכִינְתָּא אֲתִיָּא וְשָׂרִיָּא עֲלוּהִי, וְאַמְלִי יְדוּי, יָדָא דִּימִינָא וְקָפָא לְעִילָא עַל יָדָא דְשִׁמְאָלָא, בְּגִין לְסַלְקָא יְמִינָא, וּלְאַתְגַּבְרָא עַל שִׁמְאָלָא. וְכְדִין כְּלָהוּ דְרַגִּין דְקָא פְּרִישׁ בְּהוּ יְדוּי, כְּלָהוּ אֲתַבְּרָכָאן מִמְּקוֹרָא דְכָלָא. מְקוֹרָא דְבִירָא מֵאן אִיהוּ. דָּא צְדִיק. (רס' א' ע' א') מְקוֹרָא דְכָלָא, דָּא אִיהוּ עֲלֵמָא דְאֲתִי, דְאִיהוּ מְקוֹרָא עֲלָאָה דְכָל אֲנַפִּין נְהִירִין מִתַּמָּן, דְהָא אִיהוּ מְבוּעָא וּמְקוֹרָא דְכָלָא. וְכָל בּוֹצִינִין וְנְהוּרִין, מִתַּמָּן אֲתַדְלִיקוּ.

בא וראה, בשעה שהכהן פורש ידיו לברך את העם, אזי השכינה באה ושוה עליו וממלא את ידיו. יד ימין עולה למעלה מעל יד שמאל, כדי להעלות הימין ולהגבירו על השמאל, ואז כל הדרגות שפורש בהן את ידיו, כלן מתברכות ממקור הכל. מקור הבאר מי הוא? זה צדיק. מקור הכל זהו עולם הבא, שהוא מקור עליון שכל הפנים מאירות משם, שהרי הוא המעין והמקור של הכל, וכל המאורות והמנורות משם נדלקים.

טקסט הזהיר

כגוונא דא, מקורא ומבועא דבירא, כל אינון בוצינין דלתתא, כלהו אתנהרין ואתמליין נהורין מניה. ודא קיימא לקבל דא. ובגין כה, בשעתא דכהנא פריש ידוי, ושאר לברכא עמא. כדיו שראן ברכאן עלאין, ממקורא עלאה, לאדלקא בוצינין, ונהרין כל אנפין. וכנסת ישראל אתעטרת בעטרין עלאין. וכל אינון ברכאן נגדין ואתמשכן מעילא לתתא.

תרגום לעברית

כמו כן המקור והמבוע של הבאר, כל אותן מנורות שלמטה, כלן מאירות ומתמלאות ממנו באור, וזה עומד כנגד זה. ומשום כה, בשעה שהכהן פורש ידיו ומתחיל לברך את העם, אז שורות ברכות עליונות ממקור עליון להדליק מנורות, וכל הפנים מאירות, וכנסת ישראל מתעטרת בעטירות עליונות, וכל אותן ברכות שופעות ונמשכות ממעלה למטה.

טקסט הזהיר

תא חזי, משה פקיד, ובצלאל עבד, למהוי כלא ברזא דגופא, (רכ"ד ע"א) וסיומא דגופא דאיהו את קיימא קדישא, לאסגאה רחימו וקשורא דיחודא במשכנא. וכלא ברזא דימינא קא אתעבד. ועל דא, בכל אתר דסטרד דימינא אשתכח, עינא בישא לא

שֶׁלֹּטָא בֵּיהּ. וּבִגִּין כֹּה, וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה. בִּגִּין דִּהְיוּ כֶסֶף מִסְטָרָא דִּימִינָא קָא אַתִּיא. וְעַל דָּא אַתְּמָנָא כֹּלָא בְּמִנִּינָא.

תרגום לעברית

בא וראה, משה צוה - ובצלאל עשה, להיות הכל בסוד הגוף, וסיום הגו, שהוא אות ברית הקדש, להרבות אהבה וקשר של יחוד במשכן. והכל נעשה בסוד הימין. ועל זה, בכל מקום שצד הימין נמצא, אין שולטת בו עין רעה. ומשום כן - וכסף פקודי העדה, משום שאותו כסף בא מצד ימין, ולכן נמנה הכל במנין.

טקסט הזהיר

רבי יצחק שאיל לרבי שמעון, אמר ליה, הא אוקמוה דברכתא לא שריא במלה דקאים במדידו, ובמלה דקאים בחושבנא, הכא במשכנא אמאי הוה כלא בחושבנא. אמר ליה הא אתמר, אבל בכל אתר דסטרא דקדושה שריא עליה, אי ההוא חושבנא אתיא מסטרא דקדושה, ברכתא שריא עליה תדיר, ולא אתעדי מניה. מנלן. ממצער. בגין דאתיא חושבנא לקדשא. ברכתא אשתכחת ביה. כל שכן משכנא דאיהו קדש, ואתיא מסטרא דקדש.

תרגום לעברית

רבי יצחק שאל את רבי שמעון. אמר לו, הרי פרשוה שפרכה אינה שורה בדבר שעומד במדה ובדבר שעומד בחשבון, אז למה היה כאן במשכן הכל בחשבון? אמר לו, הרי זה נתבאר, אבל בכל מקום שצד הקדשה שורה עליו - אם אותו חשבון בא מצד הקדשה, הפרכה שורה עליו תמיד ולא סרה ממנו. מנין לנו? ממצער. משום שבא החשבון לקדש, נמצאת בו ברכה. כל שכן המשכן שהוא קדש ובא מצד הקדש.

אָבֵל כָּל שְׂאָר מְלִי דְעֵלְמָא, דְּלֹא אֲתִינן מְסִטְרָא דְקְדוּשָׁה, בְּרִכְתָּא לֹא שְׂרִיא עֲלֵיהּ, כַּד
אֵינּוּן בְּחוּשְׁבָנָא. בְּגִין דְּסִטְרָא אַחֲרָא, דְּאִיהוּ רַע עֵין, יָכִיל לְשַׁלְטָאָה עֲלֵיהּ. וְכִינּוּן דְּיָכִיל
לְשַׁלְטָאָה עֲלֵיהּ, בְּרִכְתָּא לֹא אֲשַׁתְכַּחַת בֵּיהּ, בְּגִין דְּלֹא יִמְטוּ בְּרִכְתָּאן לְהֵהוּא רַע עֵין. (ולא
הוּי מְסִטְרָא דְקְדוּשָׁה).

תרגום לעברית

אָבֵל כָּל שְׂאָר דְּבָרֵי הָעוֹלָם שְׁלֹא בָּאִים מִצַּד הַקְּדוּשָׁה, אֵין הַבְּרָכָה שׁוֹרָה עֲלֵיהֶם כְּשֶׁהֵם
בְּחוּשְׁבוֹן, מִשּׁוּם שֶׁהַצַּד הָאַחֵר, שֶׁהוּא רַע עֵין, יָכוֹל לְשַׁלֵּט עָלָיו. וְכִינּוּן שֶׁיָּכוֹל לְשַׁלֵּט
עָלָיו, אֵין בְּרָכָה נִמְצָאת בּוֹ, כְּדִי שְׁלֹא יִגְיֵעוּ בְּרִכּוֹת לְאוֹתוֹ רַע עֵין. (ואֵינּוּ מִצַּד
הַקְּדוּשָׁה).

טקסט הזוהר

וּמְדִידוֹ דְקְדוּשָׁה, וְחוּשְׁבָנָא דְקְדוּשָׁה, תְּדִיר בְּרִכְתָּאן אֲתוּסְפָאן בֵּיהּ. וְעַל דָּא, וְכֶסֶף פְּקוּדֵי
הָעֵדָה. פְּקוּדֵי הָעֵדָה בְּקוּשְׁטָא וְדָאִי, וְלֹא דְחִילוֹ מֵעֵינָא בִישָׂא, וְלֹא דְחִילוֹ מִכָּל חוּשְׁבָנָא
דָּא, דִּהָא בְּכָלֹא שְׂרָאן בְּרִכְתָּאן מְלַעֲיָלָא.

תרגום לעברית

וּמִדָּה שֶׁל קְדוּשָׁה וְחוּשְׁבוֹן שֶׁל קְדוּשָׁה תָּמִיד נוֹסְפוֹת בּוֹ בְּרִכּוֹת, וְעַל זֶה וְכֶסֶף פְּקוּדֵי
הָעֵדָה. פְּקוּדֵי הָעֵדָה בְּאֵמֶת וְדָאִי, וְאֵין פֶּחַד מֵעֵין הָרַע, וְאֵין פֶּחַד מִכָּל חוּשְׁבוֹן זֶה, שֶׁהֲרִי
בְּכָל שׁוֹרוֹת בְּרִכּוֹת מְלַמְעָלָה.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, בְּזִרְעָא דִּיוֹסָף לֹא שְׁלֵטָא בֵּיהּ עֵינָא בִישָׂא, בְּגִין דְּאֲתִי מְסִטְרָא דִּימִינָא, וְעַל דָּא
אֲתַעְבִּיד מִשְׁכָּנָא עַל יְדָא דְבִצְלָאֵל, דִּהָא אִיהוּ בְּרִזָּא דִּיוֹסָף קָא שְׂרִיא, דְּאִיהוּ רִזָּא דְבְּרִית
קְדִישָׁא. וְעַל דָּא, מִשָּׁה פְּקִיד, וּבִצְלָאֵל עֲבִיד, לְמַהֲוֵי כָּלֹא בְּרִזָּא דְגּוּפָא, וְסִיּוּמָא דְגּוּפָא,

דַּאִיְהוּ אֶת קִיָּמָא קִדִּישָׁא, לְאַסְגָּאָה רְחִימּוֹ וְקִשּׁוּרָא דִּיחֻדָּא בְּמִשְׁכָּנָא, וְכָלֵא בְּרִזָּא דִּימִינָא קֵא אֶתְעֵבִיד, וּבְגִין כֹּךְ וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה, וְהָהוּא חוֹשְׁבָנָא, אִיְהוּ חוֹשְׁבֵן דְּרִגְזִין רַבְרַבִּין מִמֶּנּוּ, דֵּאֶתְאַחֲדֵן מִסְטָרָא דִּימִינָא. וְעַל דָּא כְּתִיב מֵאֵת כֶּכֶר וְגו'.

תרגום לעברית

ובא ראה, בזרעו של יוסף לא שולטת בו עין רעה, משום שבא מצד הימין, ועל זה נעשה המשכן על ידי בצלאל, שהרי הוא שרוי בסוד של יוסף, שהוא סוד ברית הקדושה. ולכן משה צוה וּבְצַלְאֵל עָשָׂה, להיות הכל בסוד הגוף וסיום הגוף, שהוא אות ברית הקדושה, להרבות אהבה וקשר של יחוד המשכן, והכל נעשה בסוד הימין. ומשום כֹּךְ - וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה, ואותו חשבון הוא חשבון הדרגות הממנות הגדולות שנאחזות מצד הימין, ועל זה כתוב מֵאֵת כֶּכֶר וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ה ע"ב) ◆

טקסט הזהור

רַבִּי אַבָּא, וְרַבִּי אֶחָא, וְרַבִּי יוֹסִי, הָווּ אֲזִלִּי מִטְבַּרְיָה לְצַפּוּרִי, עַד דִּהּוּ אֲזִלִּי, חָמוּ לִיָּה לְרַבִּי אֶלְעָזָר דִּהּוּהָ אֶתִּי, וְרַבִּי חֲזִיא עֲמִיָּה. אָמַר רַבִּי אַבָּא, וּדְאִי נִשְׁתַּתַּף בְּהֵדִי שְׁכִינְתָּא. אוֹרִיכוּ לָהּ, עַד דְּמָטוּ לְגַבִּיָּהּ. כִּיּוֹן דְּמָטוּ גַבִּיָּהּ, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כְּתִיב (תהלים לה) עֵינֵי יְיָ אֵל צְדִיקִים וְאֲזַנּוֹ אֵל שׁוֹעֲתָם. הָאִי קָרָא קִשְׁיָא, מֵאִי עֵינֵי יְיָ אֵל צְדִיקִים. אִי בְּגִין דֵּאֲשַׁגְחוּתָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלֵיָּהּ לְאוֹטְבָא לֹון בְּהָאִי עֲלָמָא, הָא חֲמִינֵן, כְּמָה זְכָאִין אִינוֹן בְּהָאִי עֲלָמָא, וְאַפִּילוּ מְזוֹנָא כְּעוֹרְבֵי בְּרָא לֹא יִכְלִין

תרגום לעברית

רַבִּי אַבָּא וְרַבִּי אֶחָא וְרַבִּי יוֹסִי הָיוּ הוֹלְכִים מִטְבַּרְיָה לְצַפּוּרִי. עַד שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים, רָאוּ אֶת רַבִּי אֶלְעָזָר שֶׁהָיָה בָּא וְרַבִּי חֲזִיא עֲמוֹ. אָמַר רַבִּי אַבָּא, וּדְאִי נִשְׁתַּתַּף עִם הַשְּׁכִינָה. חָכוּ לָהֶם עַד שֶׁהִגִּיעוּ אֲלֵיהֶם. כִּיּוֹן שֶׁהִגִּיעוּ אֲלֵיהֶם, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כְּתוּב (תהלים לד)

עֵינֵי ה' אֶל צְדִיקִים וְאֲזַנּוֹ אֶל שׁוֹעֲתָם. פֶּסוּק זֶה קָשָׁה, מָה זֶה עֵינֵי ה' אֶל צְדִיקִים? אִם בְּשִׁבִּיל הַשְׁגָּחַת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עָלֵיהֶם כְּדֵי לְהִיטִיב לָהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה, הֲרִי רְאִינוּ כִּמָּה צְדִיקִים הֵם שֶׁבְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאִפְּלוּ מְזוֹנוֹת כָּמוֹ עוֹרְכֵי הַשָּׂדֶה, לֹא יְכוּלִים לְהַשִּׁיג. אִם כֵּן, מָה זֶה עֵינֵי ה' אֶל צְדִיקִים?

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.